

**THE SYMBOLIC SPECIFICITY OF THE CITY CONCEPT
IN THE EARLY POETRY OF BORIS PASTERNAK
(AS EXEMPLIFIED IN SOME FRENCH TRANSLATIONS)**

O.A. Egorova

Tver State Technical University, Tver

***Abstract.** The article examines the specificity of the elements of symbolism used to describe the concept of the city in the early works of Boris Pasternak, and also examines the proportionality of the reflection of the philosophy of symbolism in translations of some of the poet's works into French. The lexico-semantic and statistical analysis of some of the poet's works showed that in his early poetry the problems of symbolism are represented by the stringing of personification metaphors, musical connotations and the general melancholy description of the city, while the dominant means of imagery for revealing the philosophy of symbolism in these works were the author's metaphors and comparisons.*

***Keywords:** dionysianism, symbol aesthetics, realistic symbolism, city concept, musical connotations, urban space segments, metaphor.*

Об авторе:

ЕГОРОВА Ольга Анатольевна – старший преподаватель кафедры иностранных языков, Тверской государственной технической университет, Тверь, Россия; e-mail: mipe456@hotmail.com

About the author:

EGOROVA Olga Anatolyevna – Senior Lecturer of the Department of Foreign Languages, Tver State Technical University, Tver, Russia; e-mail: mipe456@hotmail.com

УДК 124.2

РОК-ОПЕРЫ И МИФЫ

О.Н. Торгованова

Тверской государственной технической университет, г. Тверь

© Торгованова О.Н., 2023

DOI: 10.46573/2409-1391-2023-1-15-18

***Аннотация.** В статье рассматривается миф в современном обществе как основа сюжета для различного рода музыкальных произведений, в частности рок-опер. Миф – это способ объяснения мира. Такой музыкальный жанр, как рок-опера, – это инструмент донесения этого смысла, транслятор бытия.*

***Ключевые слова:** миф, рок-опера, бытие, популярность, смысл жизни, ценность.*

Предположение о том, что мифы (легенды, сказки, саги и т. д.) относятся к ушедшей эпохе, было бы неверным и даже наивным. Мифы, как и прежде, определяют наше мышление и мировоззрение. Как культурные универсалии они играют важную и во многом уникальную роль в обществе, формируют семантическое поле культуры, которое отвечает за ценности и смыслы народов, влияющие на нравственное

здоровье личности. Таким образом, мифы служат нашему сознанию, предлагая нужные нам образы и формируя желаемую мотивацию, устанавливают рамки и правила, нормализуют и ритуализируют жизнь, принося гармонию, необходимую для нормального функционирования социума. С помощью мифов происходит социализация человека и духовная самоорганизация общества через выявление и утверждение смыслов и ценностей, с которыми люди будут жить, соотнося себя с прошлым и формируя такой образ будущего, который будет их мотивировать.

Миф в своем первоначальном значении – это повествование. В религиозных преданиях существование людей связано с миром богов или духов. Мифы претендуют на то, чтобы соответствовать истине, которую они утверждают. Критика этого утверждения была высказана досократиками времен греческого Просвещения (например, Ксенофан, около 500 г. до н. э.). Для софистов миф противопоставляется Логосу, который пытается доказать истинность своих утверждений с помощью разумных фактов.

В более широком смысле миф обозначает людей, вещи или события, имеющие большое символическое значение, а также просто ложное представление. Например, прилагательное «мифический» часто используется в разговорной речи как синонимический термин для обозначения сказочно-расплывчатого, сказочного или легендарного.

В XIX и XX веках встречаются определения, сильно отличающиеся друг от друга. Мнение о том, что миф существует как кросс-культурный способ повествования, придающий смысл жизни, имело многочисленных сторонников в эпоху неогуманизма. Антропологическая школа Клода Леви-Стросса продолжила эту концепцию в XX веке. Теоретик литературы Ганс Ульрих Гумбрехт несколько лет назад попытался свести то, что кажется общим для мифов, к современному способу наблюдения, для которого характерно стремление воспринимать значение и считать восприятие, ориентированное на присутствие, мифическим.

В отличие от связанных повествовательных форм, таких как сага, легенда, басня или сказка, миф (если этот термин не используется в его обратном значении как идеологическая ловушка или ложь) рассматривается как повествование, которое передает идентичность, всеобъемлющие объяснения, смысл жизни и религиозную ориентацию как в значительной степени согласованный способ познания мира.

Согласно распространенному предположению, изначально мифы возникли в культурах, не имеющих письменности, и передавались устно избранным кругам людей, таким как священники, певцы или старейшины. Написание, а затем сбор и упорядочение в генеалогиях или канонических руководствах по-разному рассматриваются как признак ослабления традиционной силы воздействия мифов.

В религиях, не имеющих письменности, устные повествования играли такую же важную роль, как Священные Писания в мировых религиях. Частично они все еще используются сегодня для передачи и сохранения веры и связанных с ней ценностей. Вопрос о том, можно ли привести такие повествования в соответствие с европейским термином миф, остается спорным.

В связи с вышесказанным передачу смысла мифа через пение можно считать вполне исторической закономерностью.

С целью популяризации и внедрения мифов в сознание общества в России в последнее время стали создаваться рок-оперы на их основе. Это обусловлено тем, что мифы являются хорошим источником сюжета для авторов, а также легко воспринимаются публикой. В культурологическом словаре миф определяется как особый способ объяснения мира, в котором человек, общество и природа существуют

нераздельно. Так, древние люди с помощью мифов пытались объяснить различные явления или процессы через определенный сюжет (например, гроза объяснялась различными мифами о Зевсе). Ценность мифа для современного человека заключается в том, что «миф решает проблему поиска и обретения идентичности через соотнесенность социального и личного бытия с общей традицией. Так, помогая считывать более глубокие (скрытые) смыслы в бытии мира и в отношениях человека с ним, миф осуществляет процесс духовной самоорганизации общества и обеспечивает социализацию личности, удовлетворяя ее потребность в экзистенции через переживание вечного, которое наполняет смыслом ее жизнь» [1].

Популярность рок-оперы как музыкального жанра связана с тем, что в ней сочетаются любимый многими жанр рока и смысловая нагрузка в тексте (либретто). Поэтому сочетание рок-оперы и мифа продолжает набирать популярность как в мире, так и в России.

Например, социальная рок-опера «Икар» с музыкой Антона Круглова и либретто Натальи Макуни рассказывает о «дивном новом мире», где жители превратились лишь в потребителей, а романтика и мечта не приветствуется правительством. Однажды молодой ученый находит старую книгу с мифом об Икаре и заражается идеей создания персональных крыльев, но ему предстоит пройти множество испытаний на пути к ее реализации. Как видно, в основе сюжета данной рок-оперы лежит древнегреческий миф о Дедале и Икаре, в котором они пытаются спастись с острова Крит с помощью самодельных крыльев. На наш взгляд, это отражено в рок-опере в виде «сбегания» главного героя от «дивного нового мира» за своей мечтой.

Помимо этого, стоит отметить рок-оперу «Орфей» Ольги Вайнер, основанную на двух древнегреческих мифах: об Орфее и Эвридике и о похищении Персефоны. Сюжет рок-оперы заключается в том, что главному герою Орфею предстоит пройти множество испытаний (спуститься в царство мертвых, сделать правильный выбор и распутать клубок интриг), чтобы вернуть свою возлюбленную Эвридику, погибшую от укуса змеи, но его линия переплетается с историей Персефоны, которая была похищена Аидом, а от тоски ее матери Деметры на земле наступила бесконечная зима. Теперь от решений Орфея зависит не только будущее возлюбленной, но и судьба всего наземного мира. Данная рок-опера отличается высочайшим качеством слияния двух мифов.

Следует отметить, что миф об Орфее и Эвридике пользуется большой популярностью в музыкальной сфере. Так, например, первой русской рок-оперой (по политическим причинам была названа зонг-оперой) является «Орфей и Эвридика», созданная А. Журбиным и Ю. Димитриным в 1975 году. Однако данная рок-опера отражает только общую концепцию мифа, а именно «любовь – разлука – попытка вернуть любовь». Главным отличием рок-оперы от мифа является то, что в сюжете рок-оперы акцент сделан на внутренних изменениях Орфея: из-за преклонения бесчувственных фанатов и благосклонности Славы и Фортуны его сердце изменилось, вследствие этого Эвридика его не узнала. После разговора с Хароном он был вынужден отправиться в путь, чтоб найти ушедшего себя.

Миф об Орфее и Эвридике популярен не только в жанре рок-оперы, но и в хип-хопе. В 2018 году рэп-исполнитель Noize MC написал оперу в стиле хип-хоп «Орфей и Эвридика». На наш взгляд, именно в данном примере древнегреческий миф был полностью видоизменен, но не утратил смысла. Действие сюжета перенесено в наши дни в сферу шоу-бизнеса (не без изменения концовки). Основным отличием реализации мифа об Орфее и Эвридике здесь является то, что главными героями являются не боги, а простые люди, например Аид представлен президентом одного из крупных мейджор-лейблов.

В мифах, в отличие от современных произведений, всегда идет борьба добра со злом, поиск истины, герои проходят сложный путь, который приводит к победе добра. Мифы являются хорошей идейной основой для создания не только рок-опер, но и произведений других жанров. При этом вне зависимости от того, какой используется жанр, главное, что миф, как и прежде, доносит смысл бытия.

Библиографический список

1. Рок-опера. URL: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Рок-опера> (дата обращения: 25.10.2022).
2. Рок-опера «Орфей». URL: https://vk.com/orpheus_rock (дата обращения: 20.10.2022).
3. Ставицкий А.В. Роль мифа в современном обществе. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/rol-mifa-v-sovremennom-obschestve/viewer> (дата обращения: 19.10.2022).
4. Творческая мастерская Антона Круглова «Икар». URL: <http://sarumanrecords.ru/ikar.html> (дата обращения: 20.10.2022).
5. Danzer Gerhard Mythos und Philosophie. URL: https://link.springer.com/chapter/10.1007/978-3-658-36927-9_7 (дата обращения: 23.10.2022).
6. Geisteswissenschaften. URL: <https://www.geisteswissenschaften.fuberlin.de/we02/griechisch/graезistik/Veranstaltungen/Philosophie-und-Mythos.html> (дата обращения: 20.09.2022).
7. Metzler Lexikon Philosophie «Mythos». URL: [https://www.spektrum.de/lexikon/philosophie/mythos/1378#:~:text=bedeutet%20dem%20Wort%20nach%20Erzählung,nur%20annähern%20\(Gorgias%20527a\)](https://www.spektrum.de/lexikon/philosophie/mythos/1378#:~:text=bedeutet%20dem%20Wort%20nach%20Erzählung,nur%20annähern%20(Gorgias%20527a)) (дата обращения: 25.10.2022).
8. Kunstmann Joachim «Groß und mächtig – schicksalsträchtig». URL: <https://www.abenteuer-philosophie.com/wie-mythen-unsere-welt-gestalten/> (дата обращения: 10.10.2022).

ROCK OPERAS AND MYTHS

O.N. Torgovanova

Tver State Technical University, Tver

***Abstract.** The article deals with the myth in modern society as the basis of the plot for various kinds of musical works, in particular rock operas. Myth is a way of explaining the world. Such a musical genre as rock opera is a tool for conveying this meaning, a translator of being.*

***Keywords:** myth, rock opera, being, popularity, meaning of life, value.*

Об авторе:

ТОРГОВАНОВА Ольга Николаевна – старший преподаватель кафедры иностранных языков, Тверской государственной технической университет, Тверь, Россия; e-mail: maerz25@mail.ru

About the author:

TORGOVANOVA Olga Nikolaevna – Senior Lecturer of the Department of Foreign Languages, Tver State Technical University, Tver, Russia; e-mail: maerz25@mail.ru